Government of Canada | Gouvernement du Canada

Canadian General Standards Board | Office des normes générales du Canada

CAN/CGSB-147.3-82

ICS 03.100.10

WITHDRAWAL

March 2012

Definition of Canadian Content

This National Standard of Canada is hereby withdrawn due to limited use and support for its revision. This withdrawal notice removes all remaining standards in the series.

The Standards Council of Canada requires that accredited Standards Development Organizations, such as the CGSB, regularly review a consensus Standard to determine whether to re-approve, revise or withdraw. The review cycle is normally five years from the publication date of the latest edition of the Standard.

The information contained in the Standard was originally developed pursuant to a voluntary standards development initiative of the CGSB. The information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on this subject. CGSB hereby disclaims any and all claims, representation or warranty of scientific validity, or technical accuracy implied or expressed respecting the information therein contained. The CGSB shall not take responsibility nor be held liable for any errors, omissions, inaccuracies or any other liabilities that may arise from the provision or subsequent use of such information. This Standard is to be referred to for archival purposes only as the content has been repealed as of the date

RETRAIT

Mars 2012

Définition du contenu canadien

Cette Norme nationale du Canada est retirée par le présent avis en raison de son utilisation limitée et du manque de support pour sa révision. Cet avis de retrait supprime toutes les normes restantes de la présente série.

Le Conseil canadien des normes exige que les organismes accrédités d'élaboration de normes, tel que l'ONGC, effectue régulièrement un examen des normes consensuelles afin de déterminer s'il y a lieu d'en renouveler l'approbation, de les réviser ou de les retirer. Le cycle d'examen d'une norme est généralement de cinq ans à partir de la date de publication de la dernière édition de celle-ci.

L'information contenue dans la norme a été élaborée initialement en vertu d'une initiative volontaire d'élaboration de normes de l'ONGC. Elle peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet. L'ONGC décline par la présente toute responsabilité à l'égard de toute affirmation, déclaration ou garantie de validité scientifique ou d'exactitude technique implicite ou explicite relative à l'information contenue dans la norme. L'ONGC n'assumera aucune responsabilité et ne sera pas tenu responsable quant à toute erreur, omission, inexactitude ou autre conséquence pouvant découler de la fourniture ou de l'utilisation subséquente de cette information. Cette norme doit être

on this withdrawal notice.

Archived copies of withdrawn standards for historic or archival purposes are still available from the CGSB Sales Centre by telephone at 819-956-0425 or 1-800-665-2472, by fax at 819-956-5740, by Internet at www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, by e-mail at ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca or by mail at Sales Centre, Canadian General Standards Board, 11 Laurier Street, Gatineau, Canada K1A 1G6.

consultée à des fins archivistiques seulement puisque son contenu a été révoqué à la date du présent avis de retrait.

Des copies archivées des normes retirées peuvent être obtenues à des fins historiques ou archivistiques auprès du Centre des ventes de l'ONGC. Il suffit d'en faire la demande par téléphone au 819-956-0425 ou 1-800-665-2472, par télécopieur au 819-956-5740, par Internet à : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, par courriel à ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca, ou par courrier adressé au Centre des ventes, Office des normes générales du Canada, 11, rue Laurier, Gatineau, Canada K1A 1G6.

CAN/CGSB-147.3-82
AMENDMENT NO. 1
MODIFICATIF Nº 1
March/Mars 1992

CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD

OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

DEFINITION OF CANADIAN CONTENT

DÉFINITION DU CONTENU CANADIEN

2. DEFINITIONS

Replace par. 2.1 with the following:

2.1 Canadian Content* is that portion of the selling price of a product or service associated with the work performed in Canada. Canadian Content may also be calculated as the selling price less the cost of directly and indirectly imported materials, labour, services, overhead and profit not taxable in Canada.

4. NOTES

Par. 4.1 B. Delete: Overheads. Replace with Overheads and profit not taxable in Canada.

DÉFINITIONS

Remplacer le par. 2.1 par le suivant:

Le contenu canadien* est la part du prix de vente d'un produit ou d'un service qui correspond à l'ouvrage exécuté au Canada. Le contenu canadien peut également être calculé en soustrayant du prix de vente le coût des matériaux, la main-d'oeuvre, les services, les frais généraux importés directement ou indirectement et le profit exempt de taxes au Canada.

REMARQUES

Par. 4.1 B. Supprimer: Frais généraux. Remplacer par: Frais généraux et profit exempt de taxes au Canada.

Withdrawn/Retiree

NATIONAL STANDARD OF CANADA

NORME NATIONALE DU CANADA

CAN2-147.3-82

Definition of Canadian Content

Définition du contenu canadien

Withdrawn/Retirée

Canadian General Standards Board CGSB

Office des normes générales du Canada ONGC

The CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD (CGSB), under whose auspices this standard has been developed is a government agency within the Federal Department of Supply and Services. The CGSB is engaged in the production of voluntary standards in a wide range of subject areas through the media of standards committees and the consensus process. The standards committees are composed of representatives of relevant interests including producers, consumers and other users, retailers, governments, educational institutions, technical, professional and trade societies, and research and testing organizations. Any given standard is developed on the consensus of views expressed by such representatives. The Minister's Advisory Council on CGSB reviews the results of the consensus process.

La présente norme a été élaborée sous les auspices de l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC), qui est un organisme fédéral relevant du ministère des Approvisionnements et Services. L'ONGC participe à la production de normes facultatives dans une gamme étendue de domaines, par l'entremise de ses comités des normes qui se prononcent par consensus. Les comités des normes sont composés de représentants des groupes intéressés aux normes à l'étude, notamment les fabricants, les consommateurs et autres utilisateurs, les détaillants, les gouvernements, les institutions d'enseignement, les associations techniques, professionnelles et commerciales ainsi que les organismes de recherche et d'essai. Chaque norme est élaborée avec l'accord de tous les représentants. Le Conseil consultatif du Ministre pour l'ONGC passe en revue les décisions prises par consensus.

The CGSB has been accredited by the Standards Council of Canada as a national standards-writing organization. The standards that it develops and offers as National Standards of Canada conform to the criteria and procedures established for this purpose by the Standards Council of Canada. In addition to standards it publishes as national standards, the CGSB produces standards to meet particular needs, in response to requests from a variety of sources in both the public and private sectors. Both CGSB standards and national standards developed by the CGSB are developed in conformance with the policies described in the Policy Manual for the Development and Maintenance of Standards by CGSB.

Le Conseil canadien des normes a conféré à l'ONGC le titre d'organisme rédacteur de normes nationales. En conséquence, les normes que l'Office élabore et soumet à titre de Normes nationales du Canada se conforment aux critères et procédures établis à cette fin par le Conseil canadien des normes. Outre la publication de normes nationales, l'ONGC rédige également des normes visant des besoins particuliers, à la demande de plusieurs organismes tant du secteur privé que du secteur public. Les normes de l'ONGC et les normes nationales établies par cet organisme sont conformes aux politiques énoncées dans le Manuel des politiques pour l'élaboration et la mise à jour des normes de l'ONGC.

CGSB standards are subject to review and revision at any time, so as to ensure that they keep abreast of technological progress. Suggestions for their improvement, which are always welcome, should be brought to the notice of the standards committees concerned. Changes to standards are issued either as separate amendment sheets or in new editions of standards.

Étant donné l'évolution technique, les normes de l'ONGC font l'objet de révisions périodiques. Toutes les suggestions susceptibles d'en améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes font l'objet de modificatifs distincts ou sont incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

An up-to-date listing of CGSB standards, including details on latest issues and amendments, and ordering instructions, will be found in the Catalogue of Standards and Qualification and Certification Listings which is published annually and is available without charge upon request.

Une liste à jour des normes de l'ONGC comprenant des renseignements sur les normes récentes et les derniers modificatifs parus, et sur la façon de se les procurer figure au Catalogue des normes et du listage des homologations et des certifications publié chaque année. Cette publication peut également être obtenue sur demande, sans frais.

Although the intended primary application of this standard is stated in its Scope, it is important to note that it remains the responsibility of the users of the standard to judge its suitability for their particular purpose.

Même si l'objet de la présente norme précise l'application première que l'on peut en faire, il faut cependant remarquer qu'il incombe à l'utilisateur, au tout premier chef, de décider si la norme peut servir aux fins qu'il envisage.

Many tests required by CGSB standards are inherently hazardous. The CGSB neither assumes nor accepts any responsibility for any injury or damage that may occur during or as the result of tests, wherever performed.

Plusieurs des tests requis aux termes des normes de l'ONGC sont dangereux. L'ONGC n'assume ni n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages qui pourraient survenir pendant les essais, peu importe l'endroit où ceux-ci sont effectués.

The CGSB takes no position respecting the validity of any patent rights asserted with any item connected with this standard. Users of this standard are expressly advised that determination of the validity of any such patent rights are entirely their own responsibility.

L'ONGC ne se prononce pas quant à la validité de la propriété industrielle de chaque article assujetti à la présente norme. Les utilisateurs de la norme sont informés de façon personnelle qu'il leur revient entièrement de déterminer la validité de la propriété industrielle.

Further information on the CGSB and its services and standards may be obtained from:

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et les normes en général, prière de communiquer avec:

The Secretary
Canadian General Standards Board
Ottawa, Canada
K1A 1G6

Le Secrétaire
Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada
K1A 1G6

Withdrawn/Retirée

The CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD (CGSB), under whose auspices this standard has been developed is a government agency within the Federal Department of Supply and Services. The CGSB is engaged in the production of voluntary standards in a wide range of subject areas through the media of standards committees and the consensus process. The standards committees are composed of representatives of relevant interests including producers, consumers and other users, retailers, governments, educational institutions, technical, professional and trade societies, and research and testing organizations. Any given standard is developed on the consensus of views expressed by such representatives. The Minister's Advisory Council on CGSB reviews the results of the consensus process.

The CGSB has been accredited by the Standards Council of Canada as a national standards-writing organization. The standards that it develops and offers as National Standards of Canada conform to the criteria and procedures established for this purpose by the Standards Council of Canada. In addition to standards it publishes as national standards, the CGSB produces standards to meet particular needs, in response to requests from a variety of sources in both the public and private sectors. Both CGSB standards and national standards developed by the CGSB are developed in conformance with the policies described in the Policy Manual for the Development and Maintenance of Standards by CGSB.

CGSB standards are subject to review and revision at any time, so as to ensure that they keep abreast of technological progress. Suggestions for their improvement, which are always welcome, should be brought to the notice of the standards committees concerned. Changes to standards are issued either as separate amendment sheets or in new editions of standards.

An up-to-date listing of CGSB standards, including details on latest issues and amendments, and ordering instructions, will be found in the Catalogue of Standards and Qualified Products Lists which is published annually and is available without charge upon request.

Although the intended primary application of this standard is stated in its Scope, it is important to note that it remains the responsibility of the users of the standard to judge its suitability for their particular purpose.

Many tests required by CGSB standards are inherently hazardous. The CGSB neither assumes nor accepts any responsibility for any injury or damage that may occur during or as the result of tests, wherever performed.

The CGSB takes no position respecting the validity of any patent rights asserted with any item connected with this standard. Users of this standard are expressly advised that determination of the validity of any such patent rights are entirely their own responsibility.

Further information on the CGSB and its services and standards may be obtained from:

The Secretary
Canadian General Standards Board
Ottawa, Canada
K1A 1G6

La présente norme a été élaborée sous les auspices de l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC), qui est un organisme fédéral relevant du ministère des Approvisionnements et Services. L'ONGC participe à la production de normes facultatives dans une gamme étendue de domaines, par l'entremise de ses comités des normes qui se prononcent par consensus. Les comités des normes sont composés de représentants des groupes intéressés aux normes à l'étude, notamment les fabricants, les consommateurs et autres utilisateurs, les détaillants, les gouvernements, les institutions d'enseignement, les associations techniques, professionnelles et commerciales ainsi que les organismes de recherche et d'essai. Chaque norme est élaborée avec l'accord de tous les représentants. Le Conseil consultatif du Ministre pour l'ONGC passe en revue les décisions prises par consensus.

Le Conseil canadien des normes a conféré à l'ONGC le titre d'organisme rédacteur de normes nationales. En conséquence, les normes que l'Office élabore et soumet à titre de Normes nationales du Canada se conforment aux critères et procédures établis à cette fin par le Conseil canadien des normes. Outre la publication de normes nationales, l'ONGC rédige également des normes visant des besoins particuliers, à la demande de plusieurs organismes tant du secteur privé que du secteur public. Les normes de l'ONGC et les normes nationales établies par cet organisme sont conformes aux politiques énoncées dans le Manuel des politiques d'élaboration et de mise à jour des normes de l'ONGC.

Étant donné l'évolution technique, les normes de l'ONGC font l'objet de révisions périodiques. Toutes les suggestions susceptibles d'en améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes font l'objet de modificatifs distincts ou sont incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

Une liste à jour des normes de l'ONGC comprenant des renseignements sur les normes récentes et les derniers modificatifs parus, et sur la façon de se les procurer figure au Catalogue des normes et des listes des produits homologués publié chaque année. Cette publication peut également être obtenue sur demande, sans frais.

Même si l'objet de la présente norme précise l'application première que l'on peut en faire, il faut cependant remarquer qu'il incombe à l'utilisateur, au tout premier chef, de décider si la norme peut servir aux fins qu'il envisage.

Plusieurs des tests requis aux termes des normes de l'ONGC sont dangereux. L'ONGC n'assume ni n'accepte aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages qui pourraient survenir pendant les essais, peu importe l'endroit où ceux-ci sont effectués.

L'ONGC ne se prononce pas quant à la validité de la propriété industrielle de chaque article assujetti à la présente norme. Les utilisateurs de la norme sont informés de façon personnelle qu'il leur revient entièrement de déterminer la validité de la propriété industrielle.

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et les normes en général, prière de communiquer avec:

Le Secrétaire
Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada
K1A 1G6

Withdrawn/Rétiré

CAN2-147.3-82

NATIONAL
STANDARD
OF CANADA

NORME
NATIONALE
DU CANADA

DEFINITION OF CANADIAN CONTENT

DÉFINITION DU CONTENU CANADIEN

Withdrawn/Retirée

This standard has been developed as a result of a request from the Ontario Ministry of Industry and Tourism to have a nationally accepted definition in order to improve the effectiveness of procurement by all levels of government and the private sector. The development of the standard involved three meetings of the committee that was established for this purpose.

La présente norme a été élaborée pour répondre à une demande du ministère de l'Industrie et du Tourisme de l'Ontario afin d'obtenir une définition du contenu canadien, acceptée à l'échelle nationale, en vue d'améliorer l'efficacité des achats à tous les niveaux du gouvernement et du secteur privé. Cette norme a été élaborée à l'occasion de trois réunions du comité qui fut établi à cette fin.

Prepared by/Préparée par

Canadian General Standards Board
l'Office des normes générales du Canada CGSB

Approved by/Approuvée par le

Standards Council of Canada
Conseil canadien des normes

Published June 1982 by the
Canadian General Standards Board

Publiée, juin 1982, par
l'Office des normes générales du Canada

©Minister of Supply and Services Canada — 1982

No part of this publication may be reproduced in any form without the prior permission of the publisher.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada — 1982

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite d'aucune manière sans la permission préalable de l'éditeur.

CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD
OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

COMMITTEE ON THE DEFINITION OF CANADIAN CONTENT FOR PROCUREMENT PURPOSES
COMITÉ DE LA DÉFINITION DU CONTENU CANADIEN POUR DES FINS D'ACHAT

(Membership at date of approval by the Committee)
(Composition à la date d'approbation)

Retail Council of Canada	Fruitman, M. (Chairman/Président)	Conseil canadien du commerce de détail
Saskatchewan Purchasing Agency	Abells, H.	Saskatchewan Purchasing Agency
Grocers Product Manufacturers of Canada	Arenburg, D.	Fabricants canadiens de produits alimentaires
Bell Canada	Badger, J.	Bell Canada
Shop-Rite Catalogue Stores	Ballantine, C. Ms/Mad.	Shop-Rite Catalogue Stores
Individual Representative	Battram, R.A.	Membre à titre personnel
N.S. Department of Development	Bent, G.	Ministère du Développement, N.-É.
Department of Supply and Services	Bhumgara, N.	Ministère des Approvisionnements et Services
Imperial Oil Ltd.	Bosch, R.	Cie pétrolière impériale Ltée
International Association of Machinists	Bourgeois, V.	Association internationale des machinistes
Canadian General Electric Co. Ltd. (representing Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada)	Caicco, J.	Cie Générale électrique du Canada Ltée (représentant l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada)
Ontario Ministry of Transportation and Communications (also representing Purchasing Management Association of Canada)	Cartwright, R.	Ministère des Transports et des Communications, Ontario (représentant aussi l'Association canadienne de gestion des achats)
Arthur Anderson and Co. (representing Canadian Association of Management Consultants)	Case, E.J.	Arthur Anderson et Cie (représentant l'Association canadienne des conseillers en administration)
Machinery and Equipment Manufacturers Association of Canada	Castellano, W.E.	Association des manufacturiers de machines et d'équipements du Canada
ECE Group (representing Association of Consulting Engineers of Canada)	Chisvin, J.	ECE Group (représentant l'Association des ingénieurs-conseils du Canada)
Machinery and Equipment Manufacturers Association of Canada	Cohen, P.Z.	Association des manufacturiers de machines et d'équipements du Canada
Nova Corporation	Coote, C.W.	Nova Corporation
The Canadian Institute Of Chartered Accountants	Denman, J.	L'Institut canadien des comptables agréés
Council of Ministers of Education	Desmarteau, L.	Conseil des ministres de l'Éducation
City of Toronto	Duncan, J.D.	Ville de Toronto
Motor Vehicle Manufacturers Association	Dykes, J.G.	Société des fabricants de véhicules à moteur
Boyle Midway Canada Ltd. (representing Canadian Chemical Specialty Manufacturers Association)	Earle, M.	Boyle Midway Canada Ltée (représentant l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques)
B.C. Ministry of Industry and Small Business Development	Fisher, P.	Ministry of Industry and Small Business Development, C.-B.
N.B. Department of Supply and Services	Fowler, J.H.	Ministère des Approvisionnements et Services, N.-B.

Withdrawn/Retirée

Department of Public Works	Grossman, G.L.	Ministère des Travaux publics
Alberta Government Services	Hagan, N.	Services gouvernementaux, Alberta
Bechtel Canada Ltd.	Holmes, R.P.	Bechtel Canada Ltée
Ontario Ministry of Government Services	Kelly, J.J.	Ministère des Services gouvernementaux, Ontario
CIS CAN Sales (Western) Ltd. (representing Canadian Oil-field Manufacturers' Association)	Kirby, A.C.	CIS CAN Sales (Ouest) Ltd. (représentant Canadian Oil-field Manufacturers' Association)
Canadian International Development Agency	Koch, F.H.	Agence canadienne de développement international
National Master Specifications	Lavender, I.H.	Devis directeur national
Esso Resources Canada Ltd.	Layden, H.J.	Esso Ressources Canada Ltée
Bombardier Inc.	Marshall, D.L.	Bombardier Inc.
Manitoba Department of Government Services	McIntyre, C.R.	Ministère des Services gouvernementaux, Manitoba
Department of Supply and Services	McNally, B.	Ministère des Approvisionnements et Services
IBM Canada Ltd. (representing Canadian Business Equipment Manufacturers Association)	McWhirter, D.	IBM Canada Ltée (représentant l'Association canadienne des fabricants d'équipement de bureau)
Ontario Ministry of Industry and Tourism	Moore, G.	Ministère de l'Industrie et du Tourisme, Ontario
Department of Supply and Services	Morris, R.P.	Ministère des Approvisionnements et Services
Canadian Hospital Association	Rowe, G.	Association des hôpitaux du Canada
Department of Industry, Trade and Commerce	Schulte, R.G.	Ministère de l'Industrie et du Commerce
Norris Warming Canada Ltd. (representing Canadian Shipbuilding and Ship Repairing Association)	Shergold, N.	Norris Warming Canada Ltd. (représentant l'Association des chantiers maritimes canadiens)
City of Kitchener (representing Ontario Public Buyers Association)	Slattery, R.P.	Ville de Kitchener (représentant Ontario Public Buyers Association)
Defence Construction (1951) Ltd.	Stitt, J.H.	Construction de Défense (1951) Ltée
Nfld. Department of Development	Strickland, T.	Ministère du Développement, T.-N.
Ontario Hydro	Tucker, J.H.	Hydro-Ontario
Canadian General Electric Co. Ltd. (representing Canadian Manufacturers Association)	Webber, F.	Cie Générale électrique du Canada Ltée (représentant l'Association des manufacturiers canadiens)
Canadian Toy Manufacturers Association	Wittenburg, H.	Association des manufacturiers canadiens de jouets
Canadian General Standards Board	Jones, P.M. (Secretary/Secrétaire)	Office des normes générales du Canada

Acknowledgement is made for the French translation of this National Standard of Canada by the Translation Bureau of the Department of the Secretary of State and the technical editing of the translation by the Supply Information and Data Management Branch of the Department of Supply and Services.

Nous remercions le Bureau des traductions du Secrétariat d'État de la traduction française de la présente norme nationale du Canada ainsi que la Direction de la gestion des données et de l'information sur les approvisionnements du ministère des Approvisionnements et Services qui en a assuré la révision technique.

Withdrawn/Retired

CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD

Standard for

DEFINITION OF CANADIAN CONTENT

1. SCOPE

This standard defines Canadian content and then gives explanations and examples of the terms in the definition. "Canadian content", frequently an important aspect of the procurement process, is here defined so that it can be considered from a common understanding.

2. DEFINITIONS

2.1 Canadian Content* is that portion of the selling price of a product or service associated with the work performed in Canada. Canadian Content may also be calculated as the selling price less the cost of directly and indirectly imported materials, labour, services and overhead.

2.1.1 Selling Price is the net selling price to the buyer after all discounts. It includes all applicable federal and provincial sales taxes, excise taxes and tariffs.

2.1.2 Cost of Direct Imports* is that portion of the selling price associated with directly imported materials, labour, services and overhead. It includes the tariffs and the cost of transportation to the Canadian place of importation (place where first landed in Canada).

2.1.3 Cost of Indirect Imports* is that portion of the selling price associated with the costs for materials, labour, services and overheads that, while obtained through a Canadian supplier, in fact originated outside of Canada.

3. EXAMPLES

To aid in the interpretation of several terms, the following examples are provided:

3.1 **Cost of Direct Imports**

3.1.1 Directly Imported Material Cost - the cost of an electric motor bought directly from a firm producing it outside Canada. The cost of import includes all duties paid and the transportation cost to the Canadian place of importation.

* Reasonableness and materiality should apply when apportioning any of the above costs for foreign and domestic sources.
Calculation of Canadian content should be based on information derived through generally accepted accounting principles.

OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA

Norme

DÉFINITION DU CONTENU CANADIEN

OBJET

Cette norme définit l'expression "contenu canadien" avec, à l'appui, des explications et des exemples des termes empruntés pour la définir. Le "contenu canadien" étant fréquemment un volet important du processus d'acquisition, la définition est exprimée de façon à assurer une interprétation uniforme.

DÉFINITIONS

Le contenu canadien* est la part du prix de vente d'un produit ou d'un service qui correspond à l'ouvrage exécuté au Canada. Le contenu canadien peut également être calculé en soustrayant du prix de vente le coût des matériaux, de la main-d'oeuvre, des services et des frais généraux importés directement ou indirectement.

Le prix de vente désigne le prix de vente net à l'acheteur, toute remise soustraite. Il comprend les taxes de vente fédérale et provinciale, la taxe d'accise et les tarifs douaniers.

Le coût des importations directes* est la part du prix de vente relative aux matériaux, à la main-d'oeuvre, aux services et aux frais généraux importés directement, et comprend les tarifs douaniers et le coût du transport au premier lieu d'importation au Canada (première destination canadienne).

Le coût des importations indirectes* est la part du prix de vente relative au coût des matériaux, de la main-d'oeuvre, des services et des frais généraux qui, bien qu'ils aient été obtenus par l'entremise d'un fournisseur canadien, ont été exécutés en fait à l'extérieur du Canada.

EXEMPLES

Pour faciliter l'interprétation de plusieurs termes utilisés dans les définitions, voici quelques exemples:

Coût des importations directes

Coût du matériel importé directement - Le coût d'un moteur électrique acheté directement d'une entreprise qui l'a construit à l'extérieur du Canada. Tous les droits de douane payés et les frais de transport à la première destination canadienne sont compris dans le coût d'importation.

* Lors de la répartition des coûts entre sources canadiennes et étrangères, il faut tenir compte de leur pertinence et faire preuve de discernement.
Le calcul du contenu canadien doit être fondé sur des informations obtenues suivant des principes de comptabilité généralement acceptés.

Withdrawn/Retirée

3.1.2 Directly Imported Labour Cost - the labour cost of sewing together, in a facility outside Canada, a glove from leather and other materials supplied from Canada.

Coût de la main-d'oeuvre importée directement - Le coût de la main-d'oeuvre pour assembler un gant dans des installations situées à l'extérieur du Canada à partir de cuir et d'autres matériaux fournis par une entreprise exploitée au Canada.

3.1.3 Directly Imported Service Cost - the cost of design work performed outside Canada.

Coût des services importés directement - Le coût des services de design exécutés à l'extérieur du Canada.

3.1.4 Directly Imported Overhead Cost - the royalties or management fees paid outside Canada.

Coût des frais généraux importés directement - Les redevances ou frais de gestion versés à une entreprise exploitée à l'extérieur du Canada.

3.2 **Cost of Indirect Imports**

Coût des importations indirectes

3.2.1 Indirectly Imported Material Cost - the cost of an electric motor produced outside of Canada and purchased from a distributor located in Canada for incorporation into product assembled or manufactured in Canada.

Coût du matériel importé indirectement - Le coût d'un moteur électrique construit à l'extérieur du Canada et acheté d'un distributeur canadien à des fins d'incorporation à un produit assemblé ou fabriqué au Canada.

3.2.2 Indirectly Imported Labour Cost - the labour cost, to a company with manufacturing facilities in Canada, of testing products in facilities outside Canada.

Coût de la main-d'oeuvre importée indirectement - Le coût de la main-d'oeuvre lorsqu'une compagnie possédant des installations de fabrication au Canada a recours à des installations à l'extérieur du Canada pour la mise à l'essai de produits.

3.2.3 Indirectly Imported Service Cost - the computer costs, to a Canadian firm that provides computer services, of using a computer outside Canada in providing those services.

Coût des services importés indirectement -Pour une entreprise exploitée au Canada assurant des services informatiques, le coût d'utilisation d'un ordinateur logé à l'extérieur du Canada pour la prestation de ses services.

4. NOTES

REMARQUES

Examples of the calculation of Canadian Content as both a dollar value and a percentage of total net selling price, based on knowledge of either imported costs (4.1) or domestic costs (4.2), are given below.

Les exemples suivants de calcul du contenu canadien quant à la valeur monétaire et au pourcentage du prix de vente net total, sont fondés sur la connaissance des coûts importés (4.1) ou des coûts canadiens (4.2).

Withdrawn/Retirée

4.1 Calculation Based On Knowledge of Imported Costs

A. Total Net Selling Price		$ 287,000
B. Imported Costs: Costs related to directly and indirectly imported materials, labour, services and overhead		
Materials (incl. Tariffs)		
- Direct	$ 35,000	
- Indirect	$ 18,000	
Labour		
- Direct	$ 20,000	
- Indirect	$ 3,000	
Services		
- Direct	$ 3,000	
- Indirect	---	
Transportation (to Place of Importation)	$ 4,000	
Overheads	$ 16,000	
	$ 99,000	$ 99,000
C. Canadian Content (line A minus line B)		$ 188,000
D. Percentage Canadian Content (line C) / (line A) X 100		66%

4.2 Calculation Based On Knowledge of Domestic Costs

A. Total Net Selling Price		$ 287,000
B. Canadian Content - Costs related to domestic materials, labour, services, overheads, taxes and profits		
Domestic Costs		
Materials	$ 60,000	
Labour	$ 40,000	
Services	$ 2,500	
Transportation (within Canada)	$ 5,000	
Overheads (incl. profit)	$ 42,500	
Fed. & Prov. Taxes	$ 38,000	
	$ 188,000	$ 188,000
C. Percentage Canadian Content (line B) / (line A) X 100		66%

4.1 Calcul fondé sur la connaissance des coûts importés

A. Prix de vente net total		
B. Coûts importés: Coût de l'importation directe ou indirecte des matériaux, de la main-d'oeuvre, des services et des frais généraux		
Matériaux (y compris les tarifs)		
- directement		
- indirectement		
Main-d'oeuvre		
- directement		
- indirectement		
Services		
- directement		
- indirectement		
Transport (à la première destination canadienne)		
Frais généraux		
C. Contenu canadien (lignes A moins B)		
D. Pourcentage du contenu canadien (ligne C) / (ligne A) X 100		

4.2 Calcul fondé sur la connaissance des coûts canadiens

A. Prix de vente net total		
B. Contenu canadien - coûts au Canada des matériaux, de la main-d'oeuvre, des services, des frais généraux, des taxes et des bénéfices		
Coûts canadiens		
Matériaux		
Main-d'oeuvre		
Services		
Transport (au Canada)		
Frais généraux (y compris les bénéfices)		
Taxes féd. et prov.		
C. Pourcentage du contenu canadien (ligne B) / (ligne A) X 100		

Withdrawn/Retiré